

HK AL 2018-2019 ALLEMAND

Les cours d'allemand (4 heures hebdomadaires) réunissent les étudiants de HK AL et de HK BL. Ce regroupement permet aux AL de profiter des cours de civilisation habituellement réservés aux BL, ainsi que de la lecture de la presse germanophone. Il est pour les BL l'occasion d'aborder (ou de retrouver) la littérature de langue allemande.

Vous trouverez ci-dessous quelques conseils pour guider votre travail pendant les vacances d'été et effectuer au mieux la rentrée 2018.

Les difficultés auxquelles vous vous heurterez si vous ne préparez pas la reprise de septembre sont dans un premier temps dues essentiellement à des lacunes lexicales.

1. Je vous demande donc pour prévenir ces défaillances de vous plonger

- dans le fichier ci-dessous : mémorisez ce vocabulaire parfaitement dans le sens version (allemand-français) puis dans le sens thème (français-allemand, en portant une attention toute particulière au genre des substantifs). Ce travail pourra vous paraître fastidieux – il l'est, je le reconnais - mais il est nécessaire et nous permettra dès la rentrée d'aborder dans de bonnes conditions la lecture, la compréhension et l'analyse de textes littéraires. Entrez-y suffisamment tôt dans l'été pour ne pas être débordé(e) par son ampleur.

- dans la liste des verbes irréguliers dits aussi verbes « forts » (révision des apprentissages du collège).

2. Il sera bien sûr extrêmement agréable et profitable de lire en traduction des œuvres courtes (ou extraits) de la littérature de langue allemande : une pièce de théâtre de Georg Büchner, une nouvelle de Arthur Schnitzler ou de Stefan Zweig, une œuvre de Thomas Mann (*Tonio Kröger* par exemple) ...

Agnès Le Corre, prof. d'allemand

agnes.lecorre@free.fr (n'hésitez pas à me contacter dès maintenant si vous le souhaitez, et au cours de l'été)

Fichier 2018-2019

HK AL

Domaine politique

<i>l'état</i>	der Staat
<i>le peuple / la population</i>	das Volk / die Bevölkerung
<i>le citoyen</i>	der Bürger
<i>l'homme politique</i>	der Politiker
<i>le Chancelier</i>	der Kanzler
Die Bundeskanzlerin heißt Angela Merkel	
Der Bundespräsident ist Frank Walter Steinmeier.	
<i>la Constitution</i>	die Verfassung
<i>le Chef d'Etat</i>	der Staatschef
<i>le gouvernement</i>	die Regierung
<i>le député</i>	der Abgeordnete (-n)
<i>la loi</i>	das Gesetz (-e)
<i>le parti politique</i>	DIE politische Partei (-en)
<i>adhérer à un parti</i>	einer Partei beitreten
<i>appartenir à un parti</i>	einer Partei angehören (er gehört der CDU / der SPD bei)
<i>être membre d'un parti</i>	Mitglied einer Partei sein
<i>le fonctionnaire</i>	der Beamte (-n)
<i>l'image (médiatique)</i>	das Image
<i>l'opinion, le point de vue</i>	die Meinung / der Standpunkt
<i>défendre un point de vue</i>	eine M, einen S vertreten
<i>le pouvoir / la puissance</i>	die Macht
<i>élire, l'élection, les élections</i>	wählen, die Wahl, die Wahlen
<i>l'opinion publique</i>	die öffentliche Meinung
<i>l'homme politique</i>	der Politiker
<i>Elle a été nommée ministre de l'éducation en mars</i>	sie wurde im März zur Bildungsministerin ernannt
<i>la victoire ≠ la défaite</i>	der Sieg ≠ die Niederlage
<i>le succès ≠ l'échec</i>	der Erfolg ≠ das Scheitern
<i>il a gagné ≠ perdu les élections</i>	er hat die Wahlen gewonnen ≠ verloren
<i>l'Étranger</i>	das Ausland
<i>la frontière (entre les états, les pays)</i>	die Grenze (zwischen den Staaten, den Ländern)
<i>le sommet</i>	der Gipfel
<i>le pays ennemi ≠ ami, allié</i>	das feindliche ≠ das verbündete Land
<i>les relations internationales</i>	die internationalen Beziehungen
<i>sont bonnes, excellentes ≠ tendues</i>	sind gut, ausgezeichnet ≠ gespannt
<i>séparer, diviser, partager</i>	trennen, teilen, spalten
<i>les 2 états allemands</i>	die zwei deutschen Staaten
<i>l'unification</i>	die Einigung
<i>la réunification</i>	die Wiedervereinigung
<i>en RDA</i>	in der DDR
<i>le Mur (de Berlin) a été construit en 1961 ≠ est tombé en 1989</i>	DIE (Berliner) Mauer wurde 1961 gebaut ≠ ist 1989 gefallen
<i>les nouveaux Länder / les länder de l'est</i>	die neuen (Bundes)Länder
<i>l'Est / l'Ouest</i>	der Osten / der Westen

die graue Vergangenheit

le passé nazi / die NS-Vergangenheit

la guerre

der Krieg

la guerre éclate / a éclaté

der Krieg bricht aus / ist ausgebrochen

attaquer, agresser un pays

ein L angreifen

l'attaque, l'agression

der Angriff

conquérir un pays

ein L erobern

occuper un pays

ein L besetzen

protéger un pays

ein L schützen

Domaine économique

l'économie

die Wirtschaft

l'économie de marché

die freie Marktwirtschaft

le système capitaliste

das kapitalistische System

le commerce

der Handel

le marché

der Markt

l'équilibre

das Gleichgewicht

la société

die Gesellschaft

la prospérité, le bien-être, l'aisance

der Wohlstand

freiner

bremsen

fabriquer

herstellen

construire

bauen

la monnaie, la devise

die Währung

la mesure

die Maßnahme

prendre une mesure

eine Maßnahme treffen (ergreifen)

ê efficace, avoir de l'effet

wirken, wirksam sein

l'effet

die Wirkung

la mondialisation

die Globalisierung

Domaine social

la misère, la détresse

das Elend, die Not

les troubles, le désordre

die Unruhen

cela a provoqué des troubles

das hat Unruhen ausgelöst

la mauvaise humeur, le mécontentement

der Unmut

cette mesure a provoqué le mécontentement

diese Maßnahme hat Unmut ausgelöst

la violence

die Gewalt

ê violent

gewalttätig sein

l'enthousiasme, ê enthousiaste

die Begeisterung, begeistert sein

la tension

die Spannung

l'ambiance est tendue

die Stimmung ist gespannt

le fossé entre le gouvernement et la population est grand

die Kluft zwischen der Regierung und der Bevölkerung ist groß

la manif(estation)

die Demo(nstration)

la grève les grévistes

der Streik / die Streikenden

ils font grève

sie streiken

soutenir qq

etwas unterstützen

favoriser, encourager qq

etwas fördern

l'emploi

der Arbeitsplatz

le chômage, le chômeur

die Arbeitslosigkeit, der Arbeitslose

<i>exiger, réclamer</i>	fordern / eine Forderung stellen
<i>la proposition</i>	der Vorschlag, das Angebot
<i>refuser, rejeter ≠ accepter</i>	ablehnen ≠ annehmen
<i>e droit / le devoir</i>	das Recht / die Pflicht
<i>les conditions de vie</i>	die Lebensbedingungen / die Lebensverhältnisse
<i>avoir des conditions de vie difficiles ≠ faciles</i>	schwere ≠ einfache L haben

A

der Abschnitt	<i>le paragraphe</i>
<i>dans le 2^{ème} paragraphe, l'auteur souligne ..</i>	
im zweiten Abschnitt betont der Autor, dass ...	
die Absicht des Dichters ist, ...	<i>l'intention du poète est ...</i>
der Aufbau des Textes	<i>la construction / la structure du texte</i>
die Auffassung	<i>la conception</i>
auflisten	<i>faire la liste de</i>
aufzählen	<i>énumérer</i>
der Ausdruck	<i>l'expression</i>
ausdrücken / äußern	<i>exprimer</i>
<i>il veut ainsi exprimer sa joie</i>	er will dadurch seine Freude ausdrücken
der Auszug	<i>l'extrait</i>
<i>ce texte est extrait d'un roman écrit en 1945 par Thomas Mann</i>	

Dieser Text ist der Auszug aus einem Roman, der 1945 von TM geschrieben (verfasst) wurde (worden ist).

OU : Dieser Text ist einem Roman von TM entnommen.

B

bedeuten, die Bedeutung, bedeutend	<i>signifier, vouloir dire / la signification / important, significatif</i>
begreifen	<i>comprendre, saisir, concevoir</i>
der Begriff	<i>le concept, la notion</i>
begründen, die Begründung	<i>justifier, la justification</i>
behandeln	<i>traiter</i>
<i>le texte traite un sujet très ancien</i>	der Text behandelt ein sehr altes Thema
behaupten	<i>affirmer, prétendre, soutenir, assurer</i>
beherrschen	<i>dominer, contrôler</i>
bemerkend	<i>remarquer</i>
benutzen	<i>utiliser</i>
beschreiben	<i>décrire</i>
bestimmen	<i>déterminer</i>
betonen	<i>souligner, insister sur qch</i>

Er betont die Rolle / die Bedeutung der Natur.

D

deuten ≈ interpretieren	<i>interpréter</i>
darstellen	<i>représenter</i>
dieses Bild stellt einen Mann dar, der ...	
der Dichter / das Gedicht	<i>le poète (l'écrivain) / le poème</i>
ein Gedicht schreiben / verfassen	
dunkel ≠ hell	<i>sombre / douteux ≠ clair</i>

E

der Einfluss (einen Einfluss haben / ausüben)	<i>l'influence</i>
entscheiden	<i>décider (trancher)</i>
entscheidend sein	<i>être décisif</i>
die Entwicklung	<i>le développement, l'évolution</i>
das Ereignis	<i>l'événement</i>
sich erinnern an (+acc.)/die Erinnerung	<i>se rappeler, se souvenir, le souvenir</i>
erklären / er gibt eine Erklärung	<i>expliquer / il donne une explication</i>
erzählen / der Erzähler	<i>raconter / le narrateur</i>
die Erzählung	<i>la narration, le récit</i>
die Erzählperspektive, die Erzählstruktur	

F

der Fall	<i>le cas</i> <i>la chute</i> (der Sturz)
der Feind ≠ der Freund	<i>l'ennemi</i>
fortschreiten / der Fortschritt	<i>progresser, avancer / le progrès</i>
die Freiheit	<i>la liberté</i>

G

das Gedicht	<i>le poème</i> (die Strophe, der Vers, der Reim)
die Gefahr, gefährlich, gefährden	<i>le danger, dangereux, mettre en danger, compromettre</i>
das Gefühl / fühlen	<i>le sentiment / sentir</i>
Er drückt seine Gefühle aus	
der Gegensatz	<i>le contraire, l'opposition, le contraste</i>
die Gegenwart, gegenwärtig	<i>le présent, actuel</i>
das Geheimnis	<i>le secret</i>
geheimnisvoll / geheim	<i>mystérieux / secret</i>
geschehen (stattfinden)	<i>passer, se produire, avoir lieu</i>
das Gewissen	<i>la conscience (morale)</i>
das Bewusstsein	<i>la conscience (physiologique)</i>
bewusstlos / unbewusst	<i>inconscient / inconsciemment</i>
der Glaube (an+acc.)	<i>la croyance, la foi</i>
sich gliedern in + acc	<i>se décomposer en, se structurer en</i>
der Text gliedert sich in 3 Teile	
das Glück	<i>le bonheur / la chance</i>
die Grenze	<i>la frontière, la limite</i>

H

die Haltung	<i>l'attitude</i>
die Handlung	<i>l'action</i>
es handelt sich hier um ...	<i>il s'agit ici de ...</i>
der Hass, gehässig sein	<i>la haine, plein de haine</i>

K

die Kunst	<i>l'art</i>
künstlerisch !!! künstlich	<i>artistique !!! artificiel</i>

L

lächerlich sein	<i>être ridicule</i>
-----------------	----------------------

die Lage *la situation, la position*
das Land (pl.:die LÄNDER) *le pays*
le Land, la province (en Allemagne)
DAS LEBEN *la vie*
leiden, das Leid(en) *souffrir, la souffrance*

M
der Mensch *l'homme, l'être humain*
das Mittel *le moyen*

O
die Ohnmacht (Machtlosigkeit) *l'impuissance*
ohnmächtig sein *ê impuissant*
das Opfer ** la victime*

P
prägen *marquer de son empreinte, former*
dieses Ereignis hat ihn sehr geprägt

R
rechtfertigen, die Rechtfertigung *justifier, la justification*
der Rhythmus *le rythme*
der rote Faden *le fil rouge / conducteur*

S
DER Satz (-e) *la phrase*
schaffen (vb fort) *créer, instaurer*
Er schafft damit eine geheimnisvolle Stimmung
schaffen (vb faible) *réussir, venir à bout*
er hat es geschafft
das Schicksal *le destin*
schildern, beschreiben, darstellen *dépeindre, décrire, retracer*
der Roman schildert das Leben im 19. Jh
die Schilderung
der Schriftsteller *l'écrivain*
die Schwierigkeiten *les difficultés*
der Schluss ** la fin*
** la conclusion*

Welchen Schluss kann man daraus ziehen? / Was kann man daraus schließen?

der Schlüssel *la clé*
die Seele *l'âme*
seltsam *étrange, singulier*
der Sinn *le sens / la signification*
sinnvoll ≠ sinnlos *sensé, raisonnable ≠ absurde, vain*
das Symbol *le symbole*
die Spannung ist groß *la tension*
die Szene / die Handlung spielt in Berlin *la scène / l'action se passe à Berlin*
die Sprache *la langue.*
sterben (er starb er ist ... gestorben) *mourir*
der Stil *le style*
die Stimmung *l'humeur, l'ambiance*

T

die Tatsache	<i>le fait, la réalité</i>
Die Tatsache, dass der Erzähler das schreibt, zeigt, dass ...	
tatsächlich	<i>vraiment, en fait, de fait</i>
DER erste / zweiter / dritte / vierte Teil (-e) des Textes	<i>la 1^{ère}, 2^{ème} ... partie du texte</i>
im ersten, zweiten, dritten Teil	
DER Tod	<i>la mort</i>

U

das Unglück	<i>le malheur</i>
die Ursache (der Grund, der Anlass)	<i>la cause, le motif, l'origine</i>

V

vergleichen / DER Vergleich	<i>comparer, la comparaison</i>
Der Dichter vergleicht die Frau mit einer Blume	

W

wahrnehmen	<i>* percevoir, remarquer</i>
	<i>* profiter de, saisir</i>
der Wandel	<i>le changement, la mutation</i>
warten (auf+acc.)	<i>attendre</i>
Neid, Hass, Misstrauen, Hoffnung wecken (erregen)	<i>éveiller / susciter (jalousie, haine, méfiance, espoir)</i>
der Wert	<i>la valeur</i>
das Wesen	<i>l'être, la créature</i>
widersprechen (+dat.)	<i>contredire</i>
der Widerspruch	<i>la contradiction</i>
Es besteht ein Widerspruch / es gibt einen W. zwischen der ersten und der zweiten Zeile.	
wirken (auf+acc.), die Wirkung	<i>l'effet / agir, faire de l'effet sur</i>
wirklich	<i>vraiment / vrai, réel, effectif</i>
wichtig	<i>important</i>
das Wort (-e) ! das Wort ("er)	<i>la parole ! le mot</i>
<i>ce mot montre que...</i>	<i>dieses Wort zeigt, dass ...</i>
bewundern	<i>admirer</i>

Z

die Zeile	<i>la ligne</i>
das Ziel / der Zweck	<i>le but</i>
der Zufall, zufällig	<i>le hasard, par hasard</i>
die Zukunft ≠ die Vergangenheit	<i>le futur ≠ le passé</i>
zusammenfassen, die Zusammenfassung	<i>résumer, le résumé</i>
Zusammenfassend kann man sagen, dass ...	
der Zusammenhang	<i>le contexte (der Kontext, die Verhältnisse)</i>

LISTE REDUITE très réduite DES VERBES FORTS

avec phrase d'exemple

ordonner	befehlen	befahl
Er hat seinem Sohn befohlen, zu Hause zu bleiben.		
commencer	beginnen	begann
Er hat begonnen , zu weinen		
demander, prier	bitten	bat
Sie hat ihren Vater um Erlaubnis gebeten .		
rester	bleiben	blieb
Ich bin bei meinen Freunden geblieben .		
manger	essen	aß
Das Kind hat seine Suppe gegessen .		
aller, conduire	fahren	fuhr
Sie ist mit dem Fahrrad in die Schule gefahren .		
tomber	fallen	fiel
Der Mann ist gefallen .		
attraper	fangen	fang
Er hat den Ball gefangen .		
commencer	anfangen	anfang
Es hat angefangen zu regnen		
trouver	finden	fand
Er hat ein Hotel gefunden .		
voler	fliegen	flog
Sie sind in die USA geflogen		
donner	geben	gab
Sie hat ihrer Tochter Geld gegeben .		
aller	gehen	ging
Er ist zu seiner Freundin gegangen .		
réussir	gelingen	gelang
Es ist ihr gelungen , ihn zu erreichen.		
profiter de, apprécier	genießen	genoss
Sie hat den Abend sehr genossen .		
se passer, se produire	geschehen	geschah
Was ist geschehen ?		
gagner	gewinnen	gewann
Er hat das Spiel gewonnen .		
s'arrêter	halten	gehalten
das Auto hat vor dem Haus gehalten .		
s'appeler	heißen	hieß
aider	helfen	half
Sie hat dem jungen Mann geholfen .		
venir	kommen	kam
Er ist um 8 Uhr angekommen .		
inviter	einladen	einlud
Meine Freunde haben mich eingeladen		
laisser	lassen	ließ
er hat seine Tochter nicht allein gelassen		
courir	laufen	lief
er ist schnell gelaufen		
souffrir	leiden	litt

sie hat an dieser Situation sehr **gelitten**
 mentir lügen log
 Er hat wieder einmal **gelogen**
 prendre nehmen nahm
 sie hat ihr Fahrrad **genommen**
 conseiller raten riet
 der Vater hat ihr **geraten**, zu Hause zu bleiben.
 appeler rufen rief
 Ich habe sie gestern **angerufen**
 téléphoner à qq jdn anrufen anrief
 er hat seine Freundin **angerufen**.
 sembler scheinen schien
 es **schien** mir, dass er streng war
 dormir schlafen schlief
 er hat lange **geschlafen**
 proposer vorschlagen vorschlug
 Er hat mir **vorgeschlagen**, zu ihm zu kommen.
 écrire schreiben schrieb
 der Vater hat ihm einen Brief **geschrieben**
 crier schreien schrie
 er hat laut **geschrien**
 se taire schweigen schwieg
 Er hat die ganze Zeit **geschwiegen**
 voir sehen sah
 Ich habe ihn schon lange nicht mehr **gesehen**
 chanter singen sang
 er hat laut **gesungen**
 être assis sitzen saß
 Er hat dort auf der Bank lange **gesessen**
 parler sprechen sprach
 Ich habe mit ihm **gesprachen**
 mourir sterben starb
 Er **ist** gestern **gestorben**
 se disputer sich streiten stritt
 Er hat mit seiner Familie **gestritten**
 porter tragen trug
 Ich habe seinen schweren Koffer **getragen**
 rencontrer treffen traf
 Sie haben sich in der Stadt **getroffen**
 boire trinken trank
 ich habe Kaffee **getrunken**
 faire tun tat
 was hast du **getan**?
 oublier vergessen vergaß
 Er hat das Ticket **vergessen**
 perdre verlieren verlor
 Der Schüler hat viel Zeit **verloren**
 comprendre verstehen verstand
 Ich habe schnell **verstanden**, dass...
 disparaître verschwinden verschwand
 der Bruder ist **verschwunden**
 savoir wissen wusste

der Vater hat nichts **gewusst**
s'habiller sich anziehen anzog
er hat sich sehr schick **angezogen**
obliger, contraindre zwingen zwang
ich war **gezwungen**, zu Hause zu bleiben.